

Errata

- Seite 56:** plattdeutsch: „Wi drie Frünn weern abers neech de eersten Amerikaner dit Johr, *Peter von AHNEN*, *Wilhelm GERDTS* ut’n Westereenn un *Theodor BLOHM* vun’n Steert ut de Kööminsel weern ok all dor.“ – hochdeutsch: „Wir drei Freunde waren aber nicht die ersten Amerikaner dieses Jahr. *Peter von AHNEN*, *Wilhelm GERDTS* aus dem Westerende und *Theodor BLOHM* „vom Steert“ ~~vom Ende~~ auf der Köminsel waren auch schon da.“
Fußnote: „vun’n Steert“ = Gemarkungsbezeichnung; heute „Wehldorfer Strasse 32, Altenbruch“. Der Hof wird noch heute von Familie *BLOHM* bewirtschaftet.
- Seite 156:** plattdeutsch: „As Överraschung harr sik de **Wohrtler Gesangverein** mit *Franz GRABE* as Dirigent neech nehmen laaten, uns in Olenbrook een Ständchen to bringen“ – hochdeutsch: „Als Überraschung hatte es sich der **Gesangsverein Ihlienworth Lüdingworth** mit *Franz GRABE* als Dirigent nicht nehmen lassen, uns in Altenbruch ein Ständchen zu bringen.“
- Seite 166:** Fußnote: „*Ernst NÖLDEKE jr. (1877—1969) (1876 – 1949)*“
- Seite 186:** „...wurde 1911 verkauft an *Ernst NÖLDEKE jr. (1877 –1969 1876 – 1949)*; bekannter Landschafts-Fotograf)...“